

## Contexto e Inferencia

Los hablantes y los oyentes dependen del contexto para construir e interpretar los significados de los enunciados.

Derechos reservados © 2003, SIL International

< Saeed, cap. 7.

## “yo te llevaré a visitar a Pepe”

- Información no-lingüística
  - La identificación de “Pepe” (no es parte de la gramática del español)
- Información contextual
  - La identificación de “yo” y “te”

## Elementos deícticos

—los elementos en una lengua que se refieren directamente a las características personales, temporales o locacionales de la situación en que el enunciado ocurre, cuyo significado es relativo a esa situación (adaptado de Crystal 1985)

- Deixis temporal
- Deixis personal
- Deixis social
- Deixis espacial

## Deixis temporal

- Pasado — Presente — Futuro
- ayer — hoy — mañana
- ahora — después — más tarde



el acto de habla u otro punto de referencia

## Deixis personal

- Especialmente pronombres y elementos pronominales (p.ej., concordancia)
- Los sistemas más comunes incluyen tres opciones:
  - incluyendo el hablante (primera persona)
  - incluyendo el oyente (segunda persona)
  - excluyendo el hablante y el oyente (tercera persona)

## Los pronombres personales independientes en seri

- Hay sólo dos pronombres personales independientes comunes en seri:

he [ʔɛ] ‘yo, nosotros’  
me [mɛ] ‘tú, vosotros’

“número” no es un factor

- Un tercero, e [ɛ], de tercera persona, se usa muy infrecuentemente y casi siempre con un sentido despectivo. Se prefiere utilizar un pronombre demostrativo, como tiix ‘ése, ésa’.

En el sistema de concordancia, hay tres personas y diferencia singular/plural para sujeto

Sujeto

1sg h- (trans.), hp- (intrans.)

2sg m-

1pl ha-

2pl ma-

3 (no marcado; la ausencia de marcador indica tercera persona)

En el sistema de concordancia, hay tres personas y diferencia singular/plural para complemento directo

Complemento Directo

1sg him-

2sg ma-

1pl hizi- o hazi- (variación dialectal)

2pl mazi-

3 (no marcado; la ausencia de marcador indica tercera persona; bajo ciertas condiciones, se utiliza un prefijo i-)

En el sistema de concordancia, hay tres personas y no hay diferencia singular/plural para complemento indirecto

Complemento Indirecto (varios roles semánticos)

1 he-

2 me-

3 co-

**Los pronombre personales independientes en zapoteco del Istmo**

- Hay sólo dos pronombres personales prosódicamente independientes en zapoteco del Istmo:

naa [nɑ] 'yo'  
lii [li] 'tú'

En los pronombres que son prosódicamente dependientes, hay más posibilidades

1sg a'

2sg u'

1pl exclusivo du

1pl inclusivo nu

2pl tu

3 persona be

3 animal me

3 cosa ni

**Otras distinciones**

- En algunas lenguas, se distinguen "dual" de "plural", masculino de femenino (en tercera persona [español, inglés], y en segunda persona [árabe]).

Segunda persona en árabe

'anta tú (masc.) 'antum vosotros (masc.)

'anti tú (fem.) 'antunna vosotros (fem.)

< Saeed, p. 187

### Deixis social

- Ud. — tú (**español**)
- Sie — du (**alemán**) 2ª persona
- you — ya [jə] (**inglés**) (en habla cotidiana)
- **náhuatl** — las distinciones honoríficas reflejan la estratificación social que existía en la sociedad
- **mixteco** — en algunas variantes, el sistema es bastante complejo porque es bidireccional

### Deixis espacial

- Muy común: tres distinciones  
aquí — ahí — allí, allá  
ésta — ésa — aquélla
- Inglés: sólo dos distinciones  
here — there  
this — that

### A veces se combina otra información

- Visible o no visible
- Anterior en el discurso (deixis discursiva)
- Dirección de movimiento  
Seri: tintica (ese, se aleja), timoca (ese, se acerca)
- Posición  
Seri: ticop (ese, parado), ticom (ese, acostado), tiquij (ese, sentado)

Para poder hablar correctamente, es necesario dominar estos elementos.

### Referencia y contexto

- Suponemos que todas lenguas tienen maneras para abreviar la referencia a una cosa — haciendo necesario depender más del contexto
- Algunas maneras.....
  - *Bolivia ganó a Argentina el martes ...*
    - La referencia es a ciertos equipos de fútbol, no a las naciones
  - *“El otro profesaba el amor de Conrad”* (Borges)
    - La referencia es a los libros escritos por Conrad, no al hombre mismo

### Metonimia

—se usa algo relacionado a una cosa para representar la cosa

“*la Casa Blanca dijo ....*” = la administración del presidente de los EUA

“*Moscú anunció hoy que ...*” = el gobierno ruso

“*Dame una mano*” = “dame ayuda”

“*Da .... Pan a los niños que por hambre lloran*” = “da comida...”

- “*heredero al trono*” (trono = reino)
- “*odia los tricornios*”  
(tricornios = guardia civil española)
- “*escribir unas letras*” (letras = carta)

< Miquel Molina i Diez <http://www.polseguera.com/colaboracion/castella/23.htm>

## Sinécdoque

- una parte representa la totalidad

- "Al romper el alba, miles de almas se habían reunido en la avenida que separaba el manglar del caserío campanas" (Oncabagui IV)

- "Se sintió tan atraído por el sonar de los bronces, que sin pensarlo dos veces, entró como Pedro por su casa". (Onca IV)

< <http://luzdeborinquen.galeon.com/Oncabagui/ComoSeHizo19.html>

- no es solamente una figura estilística de la literatura: inglés "May I have a word with you?" "¿Puedo tener una palabra contigo?" word = conversación

## fuentes de conocimiento que da contexto

- el contexto físico
  - lo visible (quién habla, dónde está, cuándo...)
- el contexto discursivo
  - lo que ya se ha dicho
- conocimiento compartido
  - lo que viene de la experiencia en la vida y por libros, películas, conversaciones anteriores, etc.

## Contexto discursivo

- Ciertos enunciados no se pueden interpretar excepto en contexto.
  - Yo también.
- Ciertos enunciados tienen interpretaciones muy diferentes dependiendo en el contexto
  - Lo quiero.
  - [ lo a're ]

## El contexto es conocimiento compartido

A: Tengo hambre.

B: Te prestaré cinco soles, si quieres.

—Parte del contexto que da sentido a esta conversación es el transfondo compartido por los hablantes que en una cultura urbana / occidental, se adquiere comida con dinero.

## Conocimiento organizado como guión

- el guión de una visita a un supermercado para hacer compras
  - Actor va a la tienda, Actor entra la tienda, Actor toma un carrito,
  - Actor anda buscando y tocando cosas
  - Actor mete cosas en su carrito
  - Actor lleva las cosas a un cajero
  - Cajero saluda al Actor
  - Cajero calcula el costo total de las compras, una tras otra
  - Actor paga al cajero con efectivo o tarjeta de crédito
  - Cajero paga
  - Cajero u otro empleado mete las compras en una bolsa
  - Actor sale con sus compras.

- La existencia de "guiones" como éste nos ayuda a entender cómo se interpreta tan fácilmente oraciones como ...
  - "Ayer cuando yo estaba en el super, el cajero me ayudó a sacar una bolsa pesada del carrito..."
    - aunque no nos hayamos hecho referencia a un cajero en el discurso anteriormente... ni a un carrito — el uso del determinante definido se hace posible por conocimiento compartido de las cosas que suelen presentarse en escenas como ésta